

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 36 (1989)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Apropos Information

Humeurs!

Faut-il renseigner, informer ou *communiquer*? Finalement, cette débauche de messages ne va-t-elle pas à fin contraire?

A entendre certaines réflexions du style: «A quoi sert la PCi et surtout à quoi servira-t-elle au 21^e siècle alors que l'humanité a des problèmes bien plus graves à résoudre; nos abris nous protégeront-ils du manque d'ozone, de la pénurie de ceci ou de cela, du chômage?» Sans être particulièrement polémiste, on en vient à penser que de ces réflexions... au dépôt d'une initiative...

il n'y a que quelques pas que d'aucuns n'hésiteront pas à franchir.

Il est non moins vrai que pour des responsables communaux, «faire de l'information» dans un tel climat a quelque chose de décourageant; finalement on pourrait très bien se contenter d'émettre quelques directives à la population!

Et pourtant, il faut se garder d'une telle tentation. Nous sommes dans une ère de *communication*. C'est inéluctable; il faut y entrer de plein pied, mais de manière consciente. Renseigner, informer, la PCi le fait depuis longtemps, alors...

Alors ce n'est pas suffisant; *communiquer*, c'est admettre l'idée d'un courant «double», soit: se renseigner et s'informer.

René Mathey (41), auteur de cet «Apropos», est un spécialiste en communication. Chef du service transmission à la ville de Lausanne, il anime tout naturellement le Gr information de la PCi lausannoise.

A la réflexion, plutôt que d'attendre le dépôt d'une initiative, peut-être devrions nous prendre les devants, ouvrir le débat. Comme toute institution, la PCi doit évoluer, s'adapter. Pour cela, elle a besoin de l'adhésion de ses concitoyens et pour qu'elle l'obtienne...

Non, définitivement non, la *communication* ne va pas à fin contraire. ▣

René Mathey

NEUKOM 

Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

H. Neukom SA
8340 Hinwil-Hadlikon
Téléphone 01/938 01 01

Equipement d'abris

«Exposition permanente»

- Lits pour abris privés
- Lits pour personnel
- Casiers à effets
- WC à sec
- Séparations de toilettes
- Séparations de caves transformables en lits
- Etagères/Ryonnages
- Entretien d'abris

Autier Abri Service

2, route des Ravières
1258 Perly GE
Téléphone 022 771 19 50

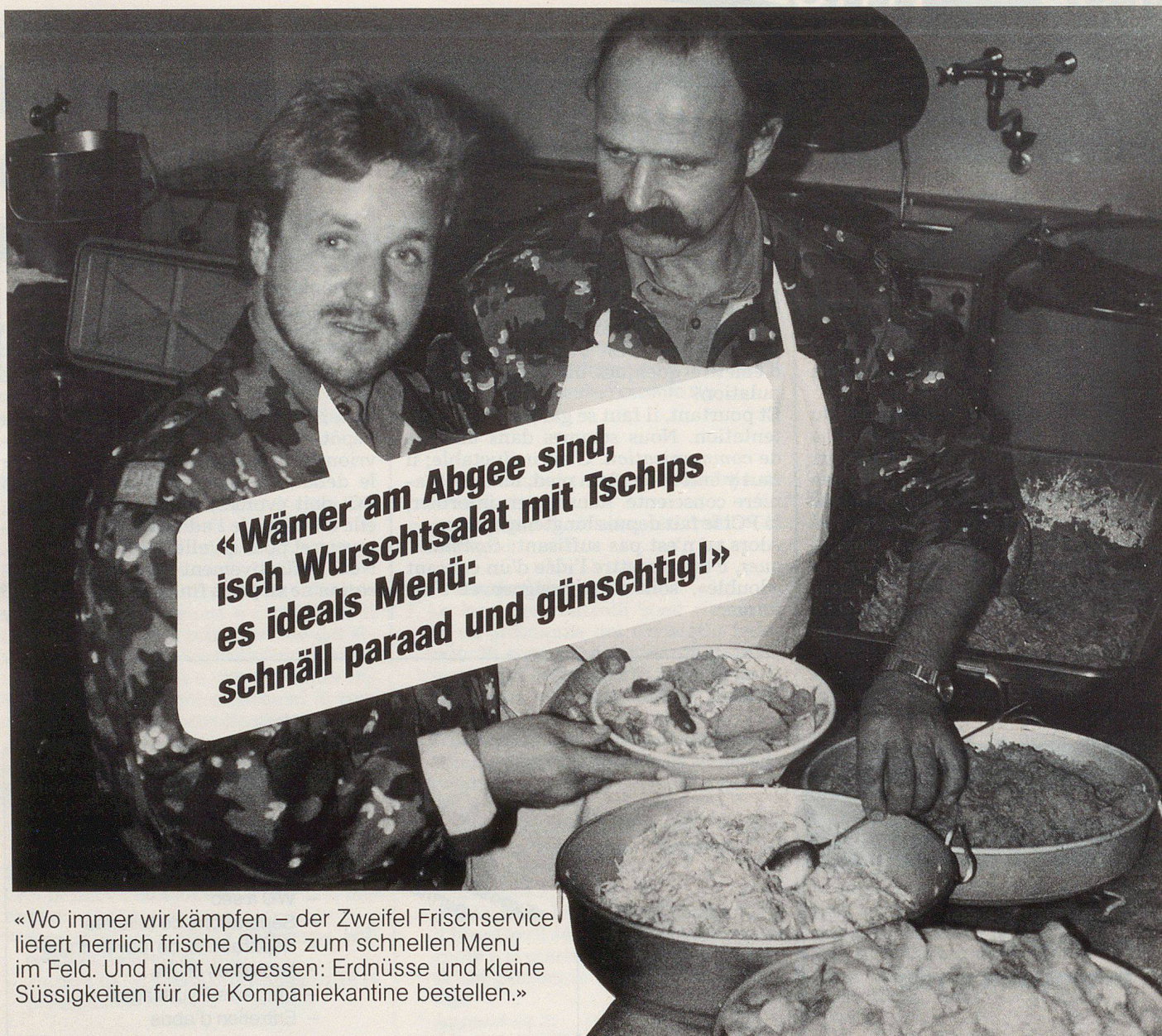
Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime. Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90
Succursales: Münsingen BE,
Hofstetten SO, Degersheim SG,
Dielsdorf ZH, Gordola TI
Küssnacht am Rigi, Samedan

KRÜGER



«Wämer am Abgee sind,
isch Wurschtsalat mit Tschips
es ideals Menü:
schnäll paraad und günschtig!»

«Wo immer wir kämpfen – der Zweifel Frischservice liefert herrlich frische Chips zum schnellen Menü im Feld. Und nicht vergessen: Erdnüsse und kleine Süßigkeiten für die Kompaniekantine bestellen.»

Bestellung

Senden Sie per (Datum) _____

nach (Ort) _____

Chips zum Menu

- | | |
|---|------------------|
| ___ Kartons à 2,220 kg Zweifel Chips Nature | Fr. 29.50/Karton |
| ___ Kartons à 2,100 kg Zweifel Chips Paprika | Fr. 29.50/Karton |
| ___ Kartons à 2,100 kg Zweifel Chips Provençale | Fr. 29.50/Karton |
| ___ Kartons à 2,100 kg Zweifel Chips Curry | Fr. 29.50/Karton |

Artikel für truppeneigene Kantinen

- | | |
|---|----------------|
| ___ Kartons à 24 Portionenbeutel Zweifel Chips Nature/Paprika/Provençale | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 24 Portionenbeutel Snacketti Paprika/Käse/Speck/Zwiebel/Rauchschinken | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 30 Appenzeller Biberli | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 30 Kägi-Fret | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 30 Bireweggli | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 24 YES mini-cake choco – caramel – noisette | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 20 Portionen Zweifel Erdnüsse | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 30 Choco-Rouladen | Fr. -.73/Stück |
| ___ Kartons à 30 Linzertörtli | Fr. 1.10/Stück |

./. 5% Spezial-Rabatt für Militär

Absender: _____ Tel. Geschäft: _____

_____ Tel. Privat: _____

Zweifel Chips & Snacks...
frisch geliefert zu
Militär-Vorzugspreisen!



ZWEIFEL
Zweifel Pomy Chips AG
Regensdorferstrasse 20
8049 Zürich
Tel. 01/344 22 70